

# Указания по эксплуатации

## ХОЛОДИЛЬНИК ДЛЯ ВИННОГО ПОГРЕБА VERITAS BI24 BL - VERITAS BI36 BL

<b>I</b>	<b>EN</b>	<b>FR</b>
Русский, 1	English,	Français,
<b>DE</b>	<b>NL</b>	<b>PT</b>
Deutsch,	Nederlands,	Português,
<b>ES</b>	<b>DA</b>	<b>SV</b>
Español,	Dansk,	Svenska,
<b>FI</b>	<b>NO</b>	<b>PL</b>
Suomalainen,	Norsk,	Polski,
<b>CS</b>	<b>SK</b>	<b>HR</b>
Čeština,	Slovenský,	Hrvatski,
<b>SR</b>	<b>SL</b>	<b>HU</b>
Srpski,	Slovenščina,	Magyar,
<b>BG</b>	<b>RO</b>	<b>EL</b>
Български,	Română,	Ελληνικά,
<b>TR</b>	<b>RU</b>	<b>ET</b>
Türkçe,	Русский,	Eesti,
<b>LV</b>	<b>LT</b>	<b>UK</b>
Latviski,	Lietuvių,	Українська,
<b>AR</b>		
العربية		

### Содержание

#### Характеристики, 398

Предостережения

Технические данные

#### Установка, 402

Размещение и подключение

#### Описание устройства, 406

Общий вид

Панель управления

#### Запуск и использование, 408

Отсек выдержки

Ручная регулировка температуры

Работа в режиме двойной температурной зоны или работа с одной зоной (только для модели VERITAS BI36 BL)

Регулировка температуры (только для модели VERITAS BI36 BL)

Извлечение деревянных полок

#### Хранение бутылок, 410

Способ хранения

#### Обслуживание и неисправности, 412

Уход и очистка

Обслуживание

Неисправности и способы их устранения

RU

## Предостережения

**!** Перед установкой и использованием устройства внимательно прочтите прилагаемую инструкцию.

**!** Обязательно храните руководство рядом с устройством для дальнейшего использования.

**!** Во избежание опасностей, связанных с неустойчивостью прибора, его необходимо закрепить, строго следуя инструкциям по установке.

**!** В случае перемещения или транспортировки держите прибор в вертикальном положении.

**!** Устройство могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также лица с недостаточным опытом, при условии, что они находятся под присмотром или после получения инструкций по безопасному использованию устройства и при условии понимания потенциальных рисков, связанных с ним.

**!** Дети не должны играть с устройством. Не разрешайте детям без присмотра выполнять очистку и техобслуживание устройства, которые должен выполнять пользователь.

**!** Дети должны быть под присмотром, чтобы они не могли играть с прибором.

**!** Это устройство может использоваться детьми в возрасте 8 лет и старше, а также людьми с ограниченными физическими, сенсорными или когнитивными способностями или с недостатком опыта и знаний, при условии, что они находятся под присмотром или им были предоставлены инструкции по безопасному использованию устройства и они понимают связанные с этим опасности

**!** Это устройство может использоваться детьми в возрасте от 3 до 8 лет, а также людьми с очень широкими и сложными ограничениями способностей при условии, что они должным образом обучены.

**!** Детей младше 3 лет следует держать подальше от устройства, если они не находятся под постоянным присмотром.

**!** Не позволяйте детям играть с устройством.

**!** Дети не должны выполнять операции по очистке и техническому обслуживанию устройства без присмотра.

**!** Храните все упаковочные материалы в недоступном для детей месте и утилизируйте их надлежащим образом.

**!** Это охлаждающее устройство должно использоваться при температуре окружающей среды от 16 °C до 32 °C.

**!** Подождите не менее 4 часов, прежде чем подключать устройство к источнику питания. Это позволит маслу стечь обратно в компрессор.

**!** Этот холодильный прибор не предназначен для замораживания продуктов.

**!** Различий в энергопотреблении между возможными комбинациями полок/корзин нет.

**!** Установка холодильника на более низкую температуру (более высокая установка термостата) продлит срок хранения продуктов.

**!** Устройство не содержит специальных отсеков, предназначенных для хранения определенных видов продуктов. Габариты устройства не позволяют устанавливать внутри него разные значения температуры.

**!** После установки прибора электрический кабель и розетка должны быть легко достигаемы.

Если кабель и розетка недоступны, убедитесь, что вилка подключена к сетевому выключателю.

**!** Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия в корпусе прибора не были засорены.

**!** Для ускорения процесса размораживания не используйте механические устройства или другие средства, кроме тех, которые рекомендованы производителем.

**!** Не повредите контур охлаждения.

**!** Для замены светодиодной подсветки обратитесь в сервисный центр. Не смотрите на работающую лампу, это может повредить глаза.

**!** Кабель не должен подвергаться изгибу или сжатию.

**!** Кабель необходимо периодически проверять и заменять только силами уполномоченных специалистов.

**!** В устройстве используется кабель питания типа Y, в случае замены обратитесь в сервисный центр.

**!** Не используйте электрические приборы внутри отсеков для хранения продуктов, если они не соответствуют типу, рекомендованному производителем.

**!** Не храните взрывчатые вещества в этом устройстве, например, аэрозольные баллоны с горючим материалом.

**!** Производитель снимает с себя всякую ответственность в случае несоблюдения этих правил.

**!** Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия оборудования или конструкции, в которую оно встроено, не были загромождены.

**!** Для ускорения процесса размораживания не используйте механические или другие устройства, отличающиеся от рекомендованных изготовителем.

**!** Не повредите контур охлаждения.

**!** Не используйте электрические устройства внутри отделений для хранения пищевых продуктов прибора, если они не относятся к типу, рекомендованному производителем.

**!** Опасность возгорания или поражения электрическим током.

**!** Будьте осторожны, чтобы не повредить холодильный контур. Он содержит изобутан (R600a), природный газ с высоким уровнем экологической безопасности. Этот газ легко воспламеняется.

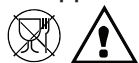
**!** В случае повреждения холодильного контура убедитесь, что в помещении нет пламени или источников воспламенения. Проветрите комнату.

**!** Не допускайте прикосновения горячих предметов к пластиковым частям оборудования.

**!** Не храните горючие газы и жидкости внутри оборудования.

**!** Не размещайте легковоспламеняющиеся продукты или предметы, а также продукты, содержащие легко воспламеняющиеся жидкости, внутри оборудования, рядом с ним или на нем.

! Не прикасайтесь к компрессору или конденсатору. Они горячие!



! Устройство представляет собой холодильник для вина. Он предназначен только для хранения вин.

! Храните вино только в неоткупоренных бутылках.

! Холодильник для вина не подходит для охлаждения продуктов.

! Не храните скоропортящиеся продукты в холодильнике для вина.

! Холодильник не предназначен для контакта с пищевыми продуктами.

! Холодильник не предназначен для правильного хранения лекарств.

**! ПРИМЕЧАНИЕ: Конденсат на стеклянных дверях**

При влажности окружающей среды более 65 % при температуре окружающей среды 25 °C влага конденсируется на стеклянной дверце.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	
Модель	VERITAS BI24 BL
Температура	1 зона
Размеры	Ширина, см 56 Высота, см 44,8 Глубина, см 5,5
Вес нетто Вес брутто	36,6 кг 42 кг
Электрическая мощность	62 Вт
Сила тока	0,3 А
Лампы	3 Вт
Потребление	0,38 кВтч/24 ч
Напряжение, В	220-240
Частота, Гц	50

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	
Модель	VERITAS BI36 BL
Температура	1 или 2 зоны с разделителем
Размеры	Ширина, см 56 Высота, см 68 Глубина, см 55,5
Вес нетто Вес брутто	41 кг 46,5 кг
Электрическая мощность	65 Вт
Сила тока	0,3 А
Лампы	3 Вт
Потребление	0,39 кВтч/24 ч
Напряжение, В	220-240
Частота, Гц	50

## RISK GROUP 2

Do not stare at operating lamp.  
May be harmful to the eyes.  
Non fissare a lampada in funzione.  
Può essere dannoso per gli occhi.

RU

**Внимание!** Этикетка расположена рядом с лампой.

## Размещение и подключение

### Снятие упаковки

- 1 Немедленно распакуйте прибор и убедитесь, что он не был поврежден при транспортировке. Если он поврежден, не подключайте его и обратитесь к дилеру.
- 2 Аккуратно снимите защиту и наклейки, откройте дверцу и проверьте целостность различных компонентов.
- 3 Извлеките кабель электропитания.

### Размещение

- 1 Поместите прибор в хорошо проветриваемом, сухом и свободном месте (избегайте закрытых встроенных шкафов).
- 2 Установите прибор вдали от источников тепла.
- 3 Соблюдайте минимальные расстояния между устройством и нишей, в которой он будет установлен, чтобы обеспечить идеальную вентиляцию устройства.

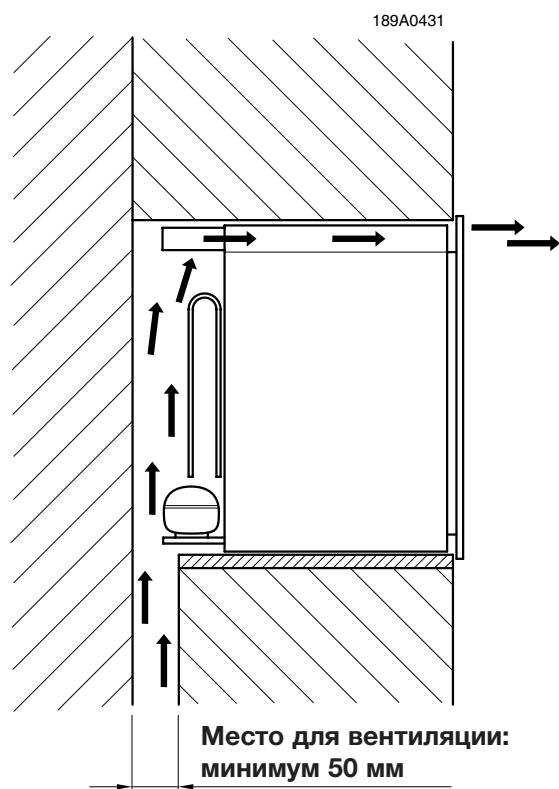
См. рис.

### Подключение к электросети

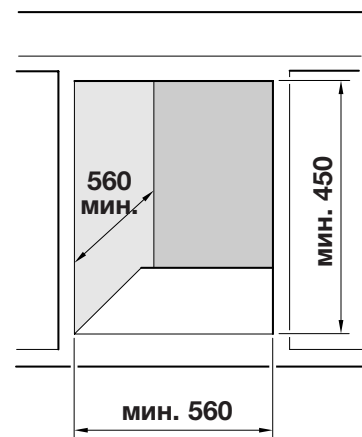
После транспортировки поставьте устройство вертикально и подождите не менее 3 часов, прежде чем подключать его к электрической сети. Прежде чем вставить вилку в розетку, убедитесь, что:

- розетка заземлена и соответствует законодательству;
- розетка рассчитана на максимальную мощность устройства, указанную в таблице технических данных или на табличке с характеристиками внизу справа (см. описание устройства);
- напряжение питания соответствует значению, указанному в таблице технических данных или на табличке с характеристиками внизу справа (см. описание устройства);
- розетка совместима с вилкой прибора. В противном случае замените розетку или вилку; не используйте удлинители и несколько розеток.

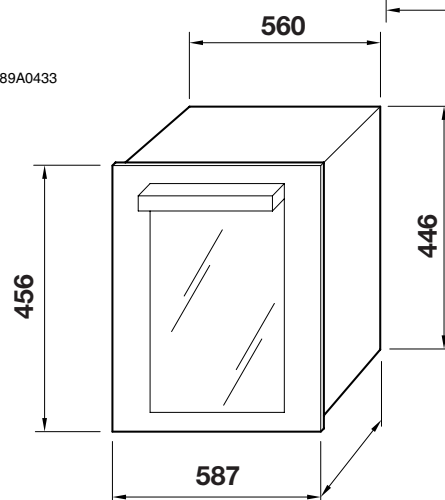
### VERITAS BI24 BL



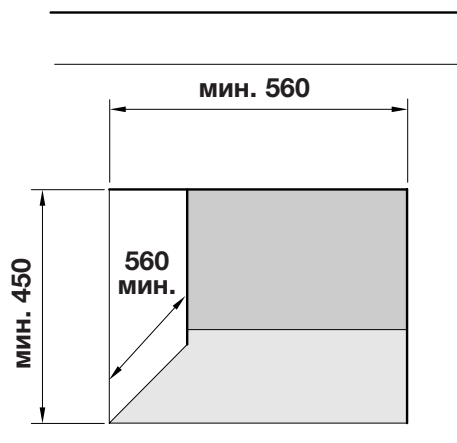
189A0432



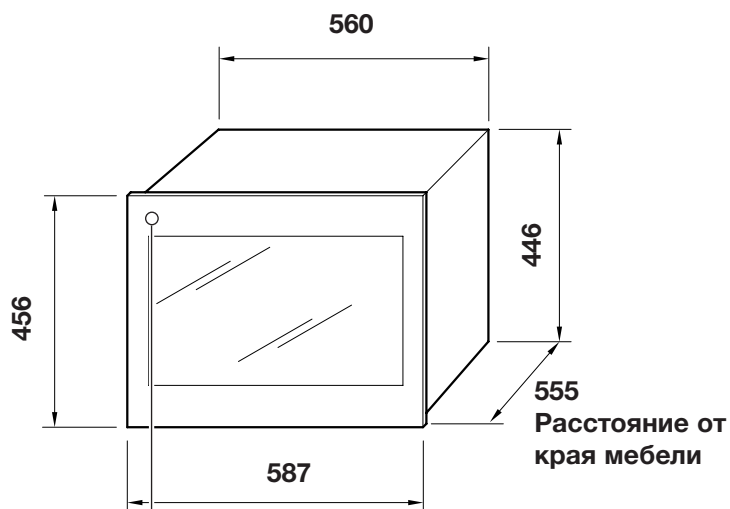
189A0433



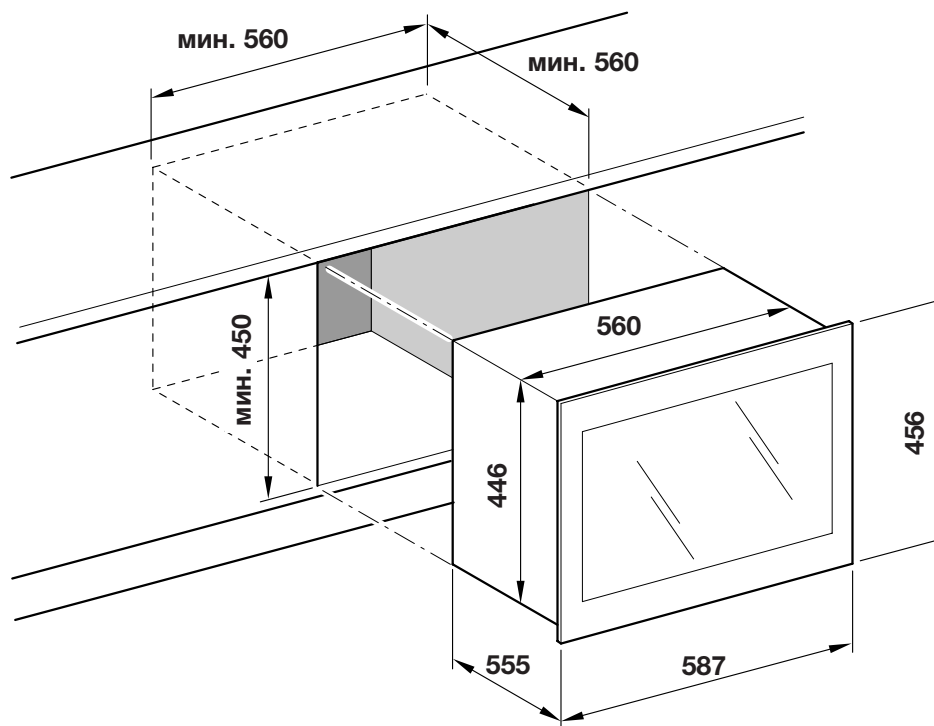
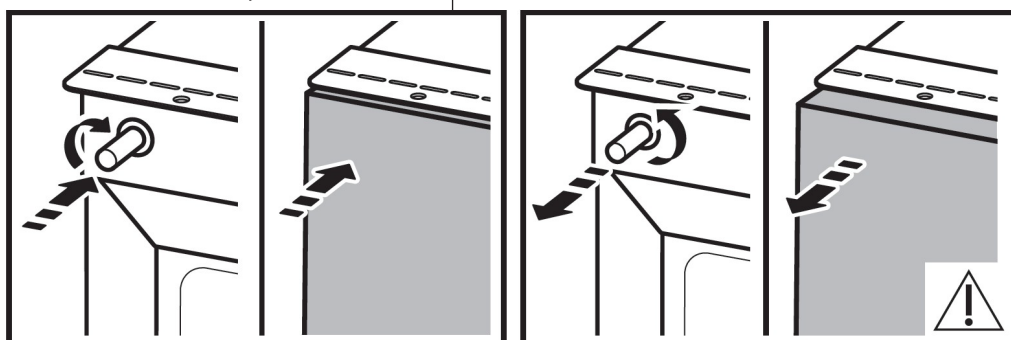
## Размеры холодильника



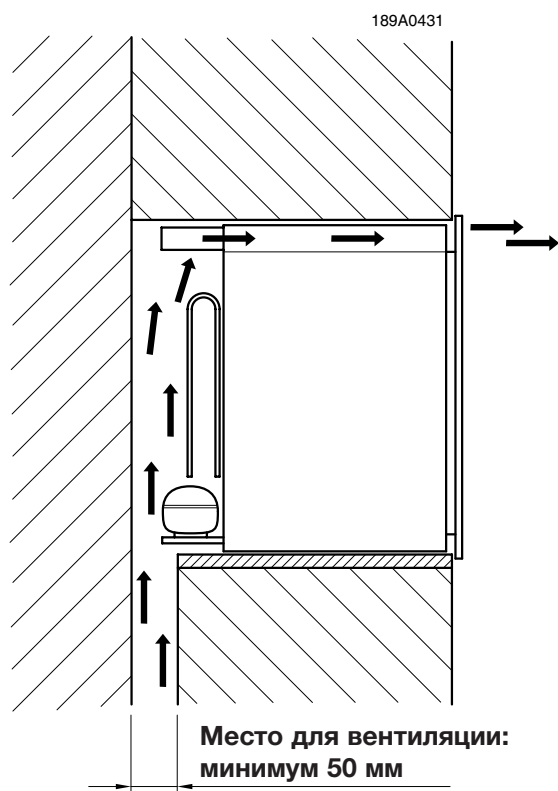
Размеры ниши



Here, "Push to open"  
Here, "Push to close"

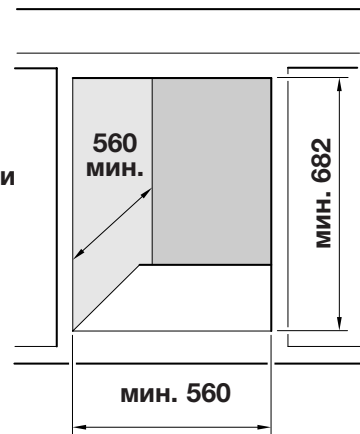


## VERITAS BI36 BL

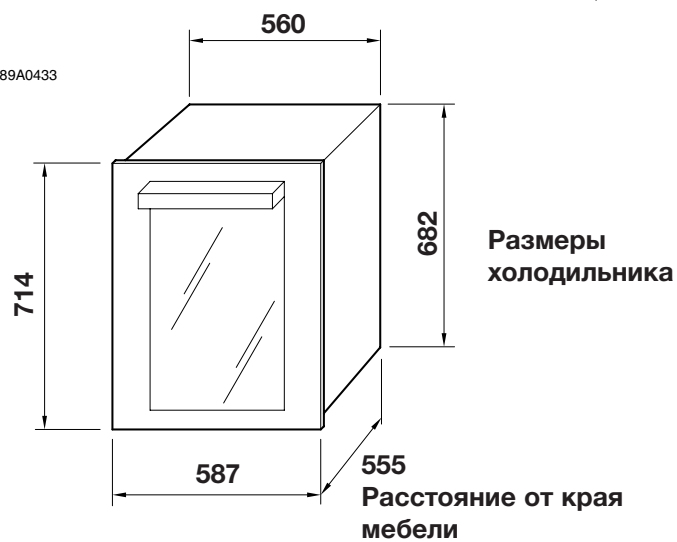


189A0432

Размеры ниши

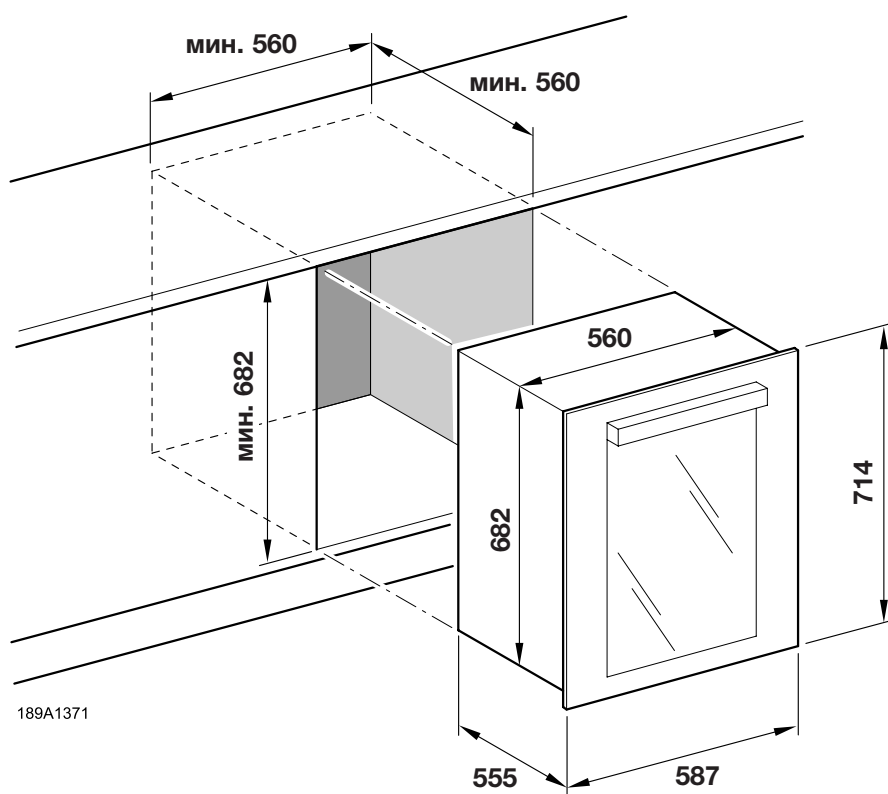
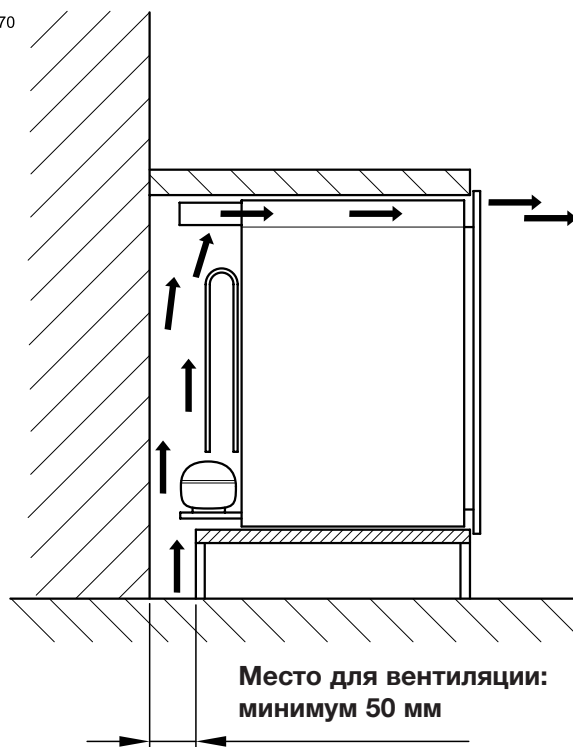


189A0433





189A1370



189A1371

RU

## Общий вид VERITAS BI24 BL



## Панель управления VERITAS BI24 BL

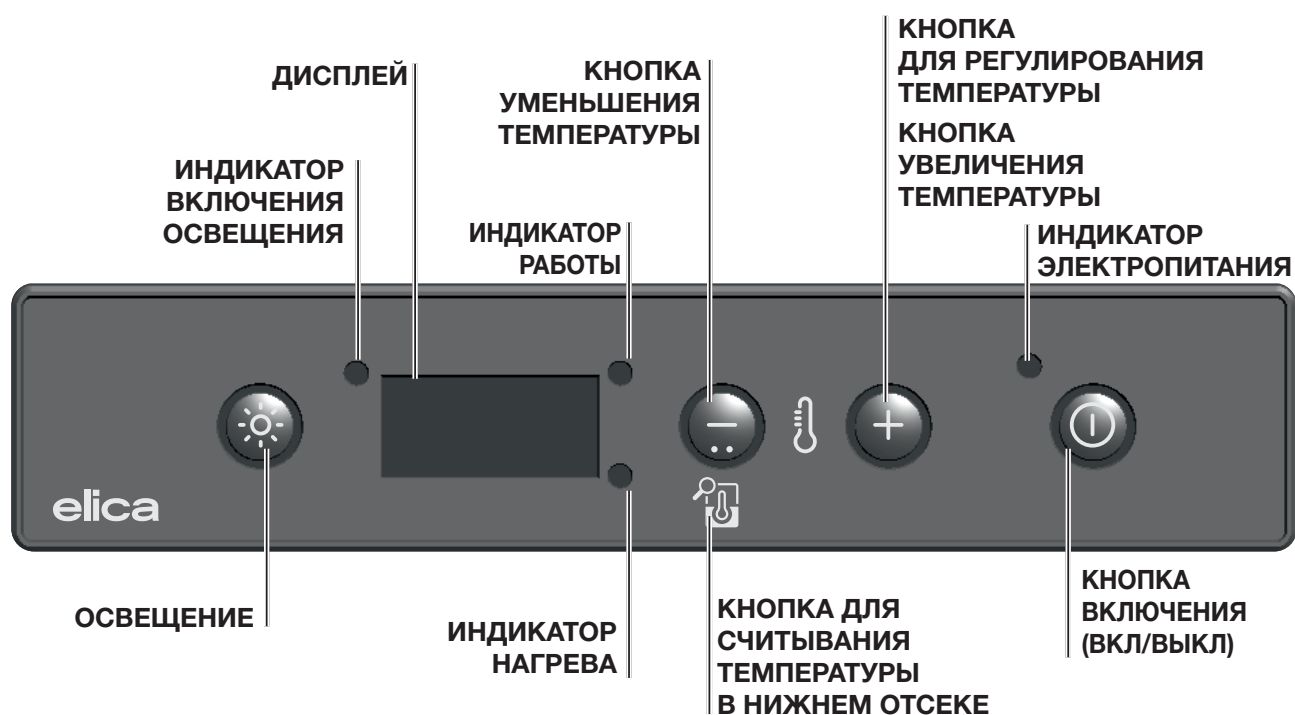


RU

## Общий вид VERITAS BI36 BL



## Панель управления VERITAS BI36 BL



RU

## Отсек выдержки

Холодильник для вина включает отсек для выдержки, основной функцией которого является обеспечение оптимальных условий хранения вин.

Его температура установлена на заводе на оптимальную для большинства случаев температуру и соответствует 15° в верхнем отсеке VERITAS BI36 BL и 15° в VERITAS BI24 BL.

Вино - это сложный продукт, который является результатом медленной и длительной выдержки и требует особых условий, чтобы проявить себя наилучшим образом.


Все вина хранятся при одинаковой температуре, а температура подачи и дегустации меняется в зависимости от вина.



Поэтому, как и для натуральных погребов производителей, для холодильника для вина важна не столько абсолютная величина температуры хранения, сколько ее постоянство во времени: хранение вина идеально при любой температуре, при условии, что температура не претерпевает изменений.

## Ручная регулировка температуры

При необходимости температуру можно изменить следующим образом:

1. При подключении к электросети на дисплее отображается установленная температура внутри отсека.

2. Нажмите кнопку  (см. Панель управления) примерно на одну секунду; индикатор температуры начнет мигать.

3. Нажимайте кнопки  или , пока не будет достигнута желаемая температура.

4. Подождите 5 секунд, пока индикатор не будет гореть постоянно; температура установлена.

5. Подождите, пока вступит в силу регулировка температуры, и поместите винные бутылки в холодильник.

Внутреннее освещение не включается (или временно выключается), когда температура внутри превышает 24 °C, что позволяет быстрее достичь заданной температуры.

Это устройство должно использоваться только для хранения вина.

## **Работа в режиме двойной температурной зоны (только для модели VERITAS BI36 BL) или работа с одной зоной (только для модели VERITAS BI24 BL)**

Холодильник предназначен для работы с двумя температурными зонами или, по желанию заказчика, с одной температурной зоной.

Для работы в двухтемпературном режиме черная полка для бутылок должна располагаться на направляющих четвертой полки (начиная с первой вверх), затем в верхней зоне необходимо установить желаемую температуру, учитывая, что температура нижнего отсека, как только будет достигнута желаемая температура, будет примерно на 4-6 градусов Цельсия выше установленной, в зависимости от температуры окружающей среды. Температура нижней зоны не может быть установлена отдельно.

Примечание: для правильного хранения вина мы рекомендуем установить температуру термостата верхнего отсека равной 7 °C.

Для работы с одной температурной зоной необходимо снять черную полку для бутылок и заменить ее дополнительной полкой (того же типа, что и другие уже установленные полки цвета дерева).

Рекомендуется хранить неиспользуемую полку в сухом и прохладном месте, чтобы предотвратить ее повреждение влагой или другими атмосферными факторами и, следовательно, непригодность для использования в будущем.

## **Регулировка температуры (только для модели VERITAS BI36 BL)**

Верхняя зона:

температуру верхней зоны можно в любой момент просмотреть на дисплее управления.

Нижняя зона:

для отображения температуры нижней зоны достаточно нажать кнопку



в течение одной секунды, после чего температура нижней зоны будет отображаться в течение трех секунд.

При наличии только одной зоны достаточно посмотреть температуру, отображаемую на дисплее управления, не нажимая какие-либо кнопки.

См. рис.: Панель управления.

## **Советы и рекомендации**

### **Нормальные рабочие шумы**

Следующие шумы являются нормальными во время работы:

- Небольшое бульканье в меевиках при прокачке хладагента.
- Гул и пульсирующий шум компрессора при перекачке хладагента.
- Внезапный треск внутри устройства, вызванный тепловым расширением (естественное, неопасное физическое явление).
- Легкий щелчок от регулятора температуры при включении или выключении компрессора.

### **Советы по энергосбережению**

- Не открывайте дверцу часто и не оставляйте ее открытой дольше, чем это необходимо.

## **Извлечение деревянных полок VERITAS BI24 BL:**

деревянные полки выдвижные, не выдвигайте их с бутылками, чтобы не сломать.

Полки можно снимать только для уборки без бутылок.

## **Извлечение деревянных полок VERITAS BI36 BL:**

Чтобы извлечь деревянные полки, выполните следующие действия: медленно потяните их на себя до упора. Возьмите или положите бутылки и задвиньте полку обратно до упора.

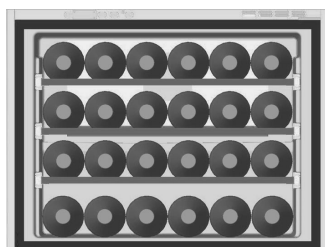
! Ни при каких обстоятельствах не выдвигайте одновременно более одной выдвижной полки.

# Хранение бутылок в модели VERITAS BI24 BL

# elica

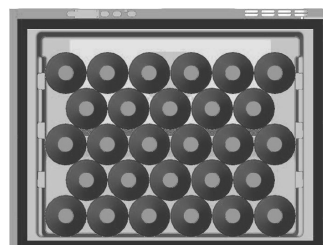
## Классическое хранение 24 бутылок

Если вы хотите расположить бутылки для хранения вина так, чтобы их было видно и их можно было легко вынуть, мы рекомендуем конфигурацию из 24 бутылок (только бордосские или бордосские и рейнские вместе).



**СТАНДАРТ**  
24 бутылки (100 %  
в горизонтальном  
положении)  
Используются 3  
полки

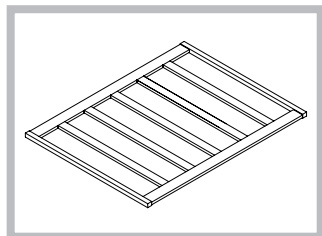
## Другие конфигурации хранения бутылок



**ХРАНЕНИЕ**  
28 бутылок (100 %  
в горизонтальном  
положении)  
не используя  
полки

Поместите максимум 6 бутылок в соответствующие ниши на каждой из 3 деревянных полок; еще 6 бутылок можно разместить в специальных пазах в основании холодильника, всего 24 бутылок.

Самые большие бутылки (рейнские) рекомендуется размещать на нижних полках (3 и 4); они как раз и предназначены для размещения бутылок большего размера.



**! Деревянная полка может безопасно вместить до 22 бутылок.**

## Хранение бутылок типа «шампаньотта»

Ввиду их большего размера по сравнению с классическими бутылками, бутылки типа «шампаньотта» должны быть размещены на основании холодильника в количестве не более 5.

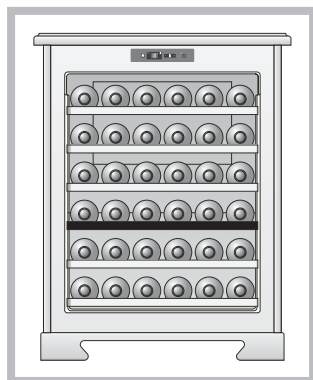
RU

# Хранение бутылок в модели VERITAS B136 BL

# elica

## Классическое хранение 36 бутылок

Если вы хотите расположить бутылки для хранения вина так, чтобы их было видно и их можно было легко вынуть, мы рекомендуем конфигурацию из 36 бутылок (только бордосские или бордосские и рейнские вместе).



**СТАНДАРТ**  
36 бутылок  
(100 % в  
горизонтальном  
положении)  
Используются 5  
полок

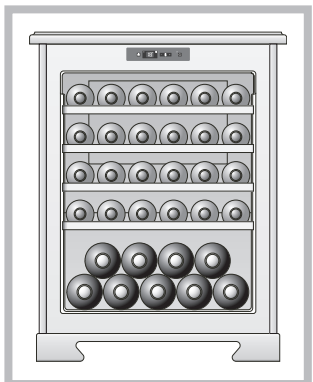
Поместите максимум 6 бутылок в соответствующие ниши на каждой из 5 деревянных полок; еще 6 бутылок можно разместить в специальных пазах в основании холодильника, всего 36 бутылок.

Самые большие бутылки (рейнские) рекомендуется размещать на нижних полках (3, 4, 5 и 6); они как раз и предназначены для размещения бутылок большего размера.

## Хранение бутылок типа «шампаньотта»

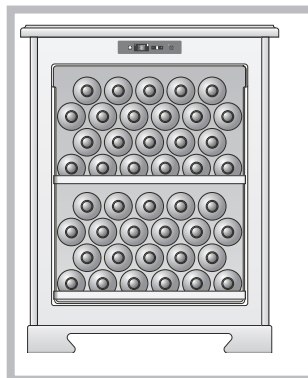
Ввиду их большего размера по сравнению с классическими бутылками, бутылки типа «шампаньотта» должны быть размещены на основании холодильника в количестве не более 5.

Если вы хотите хранить другие бутылки типа «шампаньотта», вы должны снять

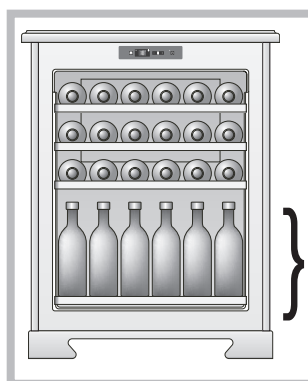


5-ю полку и разместить бутылки на тех, которые размещены на основании холодильника, в направлении, противоположном предыдущим. Таким образом, можно хранить до 9 бутылок типа «шампаньотта».

## Другие конфигурации хранения бутылок



**ХРАНЕНИЕ**  
44 бутылки  
(100 % в  
горизонтальном  
положении)  
Используется 1  
полка



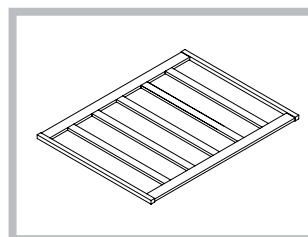
**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**  
42 бутылки  
(50 % в  
горизонтальном и 50  
% в вертикальном  
положении)  
Используются 3  
полки

4 ряда (6x4)



**ХРАНЕНИЕ  
МАКСИМАЛЬНОГО  
КОЛИЧЕСТВА**  
46 бутылок  
(48% в  
горизонтальном и  
52% в вертикальном  
положении)  
Используется 1  
полка

4 ряда (6x4)



**! Деревянная  
полка может  
безопасно  
вместить до 22  
бутылок.**

RU

## Уход и очистка

- Регулярно мойте холодильник внутри и снаружи, используя только теплую воду и нейтральное моющее средство.
- После мытья промойте чистой водой и тщательно высушите мягкой тканью.
- Не используйте специальные средства для стекла и зеркал, жидкие моющие средства, продукты в порошке или в виде спрея, растворители, спирт, аммиак или абразивные продукты.
- Если устройство не используется, рекомендуется хорошо просушить внутреннюю часть и оставить дверцу полуоткрытой, чтобы проветрить его внутри.
- Перед обслуживанием выключите устройство и выньте вилку шнура питания из розетки.
- Это устройство содержит углеводороды в блоке охлаждения. Только квалифицированный персонал должен выполнять операции по техническому обслуживанию и заправке устройства.
- Регулярно осматривайте сливной канал устройства и при необходимости прочищайте его. Если слив забит, талая вода будет скапливаться на дне устройства.
- Внутренняя часть холодильника для вина следует регулярно очищать, чтобы избежать образования запахов.
- Регулярно проверяйте уплотнитель дверцы на наличие загрязнений.
- Перед очисткой выключите устройство, уберите все продукты, полки, ящики и т. д.
- Очистите внутренние поверхности раствором, состоящим из теплой воды и бикарбоната. Раствор должен состоять из 2 столовых ложек бикарбоната и четверти литра воды.
- Промойте и полностью высушите.

## Обслуживание

В случае отказа или неисправности убедитесь, что:

- a) вилка правильно вставлена в розетку;
- b) напряжение сети соответствует указанному в таблице ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ;
- c) ручка регулировки температуры не стоит в положении «0»;
- d) холодильник не находится вблизи источников тепла или на солнце;
- e) холодильник установлен таким образом, чтобы не загромождать вентиляционные отверстия.
- f) Для ремонта устройства обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- g) Примечание: самостоятельный или непрофессиональный ремонт может повлиять на безопасность и привести к аннулированию гарантии.



## Технические данные: база данных EPREL

Техническая информация приведена на идентификационной табличке внутри устройства и на этикетке класса энергопотребления. QR-код на этикетке класса энергопотребления, прилагаемой к устройству, предоставляет веб-ссылку на информацию, связанную с производительностью устройства, находящуюся в базе данных EU EPREL. Храните этикетку класса энергопотребления для использования вместе с руководством пользователя и другими документами, прилагаемыми к этому устройству.

Вы также можете найти ту же информацию в EPREL по адресу <https://eprel.ec.europa.eu>, а также по названию модели и номеру изделия, указанному на идентификационной табличке устройства. См. [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu) для получения подробной информации о классе энергопотребления. Техническая информация приведена на идентификационной табличке, снаружи или внутри устройства, и на этикетке класса энергопотребления.

## Неисправности и способы их устранения

Может случиться так, что прибор не работает. Прежде чем звонить дистрибьютору, убедитесь, что речь не идет о легко устранимой проблеме, с помощью следующего списка.

### НЕИСПРАВНОСТИ

#### Компрессор не работает

### ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ/СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ

- Вилка не вставлена в розетку или не доходит до контакта, или в доме нет электричества.
- Розетка не работает (проверьте, подключив другой электроприбор).

#### Компрессор никогда не останавливается

- Обратитесь в сервисный центр.

! Любое вмешательство в устройство должно выполняться авторизованной технической службой. В противном случае гарантия утратит свою силу. После любого вмешательства на холодильном агрегате техник должен проверять герметичность контура.

! Кратковременные аномалии, такие как сбой питания, не влияют на качество вина. Только когда неисправности не устраняются в течение длительного времени, это может негативно повлиять на качество вина.

## Только для продажи в пределах ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА (ЕС)

Данное изделие маркировано в соответствии с директивой ЕС 2012/19/ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE). Символ на изделии указывает на то, что данное изделие нельзя утилизировать как бытовые отходы.

Не допускайте утилизации этого изделия вместе с бытовыми отходами, поскольку оно подлежит утилизации как отходы электрического и электронного оборудования.

